

## Lesson 3: Exercise Pages 70 - 74

---

### Sanskrit to English

1. एकदा<sup>0</sup> कश्चिद्<sup>1/1</sup> नृपः<sup>1/1</sup> सूतं<sup>2/1</sup> अवदत्<sup>imperf III/1</sup> वनं<sup>2/1</sup> मां<sup>2/1</sup> नय<sup>imper II/1</sup> सूत<sup>8/1</sup> इति<sup>0</sup> ।  
Once a king told (his) charioteer, “Charioteer, take me to the forest.”

---

  2. नृपस्य<sup>6/1</sup> वचनं<sup>2/1</sup> श्रुत्वा<sup>ger</sup> सूतः<sup>1/1</sup> यथा<sup>0</sup> आज्ञापयति<sup>pres III/1</sup> देवः<sup>1/1</sup> इति<sup>0</sup> उक्त्वा<sup>ger</sup> शुभान्<sup>2/+</sup> श्वेतान्<sup>2/+</sup> अश्वान्<sup>2/+</sup> रथे<sup>7/1</sup> अयोजयत्<sup>imperf III/1</sup> ।  
Having heard the king’s words, having said, “As the king commands,” the charioteer harnessed beautiful white horses to the chariot.

---

  3. ततः<sup>0</sup> सर्वैः<sup>3/+</sup> आभरणैः<sup>3/+</sup> समुपेतः<sup>1/1</sup> महाराजः<sup>1/1</sup> रथं<sup>2/1</sup> आरुह्य<sup>ger</sup> सूतस्य<sup>6/1</sup> पार्श्वे<sup>7/1</sup> अतिष्ठत्<sup>imperf III/1</sup> ।  
Then, endowed with all (his) ornaments, having ascended the chariot, the king stood at the side of the charioteer.

---

  4. तदनन्तरं<sup>0</sup> नगरस्य<sup>6/1</sup> मध्येन<sup>3/1</sup> सत्वरं<sup>0</sup> गत्वा<sup>ger</sup> वनं<sup>2/1</sup> अविशत्<sup>imperf III/1</sup> ।  
Thereupon having gone quickly by the middle of the city, he entered the forest.

---

  5. तत्र<sup>0</sup> न्यग्रोधपादपस्य<sup>6/1</sup> अधस्तात्<sup>0</sup> रथं<sup>2/1</sup> स्थापयित्वा<sup>ger</sup> सूतः<sup>1/1</sup> महाराजं<sup>2/1</sup> अवदत्<sup>imperf III/1</sup> अत्र<sup>0</sup> वनं<sup>1/1</sup> कुत्र<sup>0</sup> अधुना<sup>0</sup> देवः<sup>1/1</sup> गन्तुं<sup>inf</sup> इच्छति<sup>pres III/1</sup> इति<sup>0</sup> ।  
There, having stopped the chariot beneath a banyan tree the charioteer told the king, “Here is the forest. Where does the king wish to go now?”

---

  6. तापसानां<sup>6/+</sup> आश्रमस्य<sup>6/1</sup> समीपे<sup>7/1</sup> जलाशयं<sup>2/1</sup> गन्तुं<sup>inf</sup> इच्छामि<sup>pres I/1</sup> इति<sup>0</sup> नृपः<sup>1/1</sup> सूतं<sup>2/1</sup> प्रत्यवदत्<sup>imperf III/1</sup> ।  
“I wish to go to the lake in the vicinity of the hermitage of the ascetics,” the king replied to the charioteer.

---

  7. तथा<sup>0</sup> इति<sup>0</sup> उक्त्वा<sup>ger</sup> सूतः<sup>1/1</sup> जलाशयं<sup>2/1</sup> रथं<sup>2/1</sup> अवहत्<sup>imperf III/1</sup> ।  
Having said, “So (be it),” the charioteer drew the chariot to the lake.

---

  8. जलाशयं<sup>2/1</sup> आगम्य<sup>ger</sup> महाराजः<sup>1/1</sup> अतीव<sup>0</sup> संतुष्टः<sup>1/1</sup> अभवत्<sup>imperf III/1</sup> ।  
Having come to the lake, the king was very happy.
-

9. तीरस्य<sup>6/1</sup> समीपे<sup>7/1</sup> चित्राणि<sup>2/+</sup> कमलानि<sup>2/+</sup> दूरे<sup>7/1</sup> अनेकान्<sup>2/+</sup> हंसान्<sup>2/+</sup> अपश्यत्<sup>imperf III/1</sup> ।  
He saw in the vicinity of the shore bright-coloured lotuses, (and) in the distance many swans.

---

10. विहगाः<sup>1/+</sup> अगायन्<sup>imperf III/+</sup> ।  
Birds sang.

---

11. वृक्षाणां<sup>6/+</sup> षण्डस्य<sup>6/1</sup> पश्चात्<sup>0</sup> वंशस्य<sup>6/1</sup> शब्दः<sup>1/1</sup> उदगच्छत्<sup>imperf III/1</sup> ।  
Behind a clump of trees the sound of a flute arose.

---

12. ततः<sup>0</sup> महाराजः<sup>1/1</sup> सूतं<sup>2/1</sup> अवदत्<sup>imperf III/1</sup> ।  
Therefore the king spoke to the charioteer.

---

13. अहो<sup>0</sup> रमणीयं<sup>1/1</sup> अहो<sup>0</sup> सुन्दरं<sup>1/1</sup> सर्वं<sup>1/1</sup> अत्र<sup>0</sup> भवति<sup>pres III/1</sup> ।  
“How charming, how beautiful everything here is.

---

14. अत्रैव<sup>0</sup> स्वर्गस्य<sup>6/1</sup> खण्डं<sup>2/1</sup> दृष्ट्वा<sup>ger</sup> नरः<sup>1/1</sup> कस्मात्<sup>5/1</sup> कारणात्<sup>5/1</sup> स्वर्गं<sup>2/1</sup> गन्तुं<sup>inf</sup> इच्छति<sup>pres III/1</sup>  
इति<sup>0</sup> ।  
Having seen here itself a piece of heaven due to what reason does man wish to go to heaven?”

---

English to Sanskrit

1. दीर्घं कालं ध्यात्वा तापसः भिक्षार्थं ग्रामं अगच्छत् ।

---

2. मार्गस्य पार्श्वे शनैः शनैः एव चलित्वा न्यग्रोधपदापं दृष्ट्वा सूर्यस्य तापेन पीडितः तत्र न्यषीदत् ।

---

3. तदनन्तरं वृक्षस्य समीपे सुन्दराणि चित्राणि पुष्पाणि दृष्ट्वा दूरे च वंशस्य शब्दं श्रुत्वा तापसः अतीव संतुष्टः अभवत् ।

---

4. मार्गे कृषीवलं दृष्ट्वा तस्य समीपं च शीघ्रं गत्वा अहो रमणीयं सर्वं अत्र भवति ।

---

5. स्वर्गः एव अत्रैव भवति इति अवदत् ।

---

6. तापसस्य वचनं श्रुत्वा कृषीवलः विस्मयेन संपूर्णः शकटं च स्थापयित्वा अवतीर्य च तापसं प्रत्यवदत् स्वर्गः अत्रैव न भवति ।

---

7. नरस्य हृदये भवति इति ।

---

8. एवं उक्त्वा पुनः च शकटं आरुह्य शनैः शनैः ग्रामं अचलत् ।

---

9. कृषीवलस्य वचनं श्रुत्वा ग्रामं न गत्वा वनं प्रतिगम्य तत्र तापसः दीर्घं कालं अध्यायत् ।

---